

TR

ANSI

2011

RTI

ONS

THE SEATTLE TRANSGENDER
FILM FESTIVAL MAY 12-15

TRANSLATIONS

A blue circular logo with a scalloped edge containing the year "2011" in white text.

ATIONS

Welcome to the sixth annual **Translations: The Seattle Transgender Film Festival!** I've grown ever more grateful to live in a city that hosts so many transgender events and organizations, from monthly dance nights to year-round nonprofits and our annual film festival.

Non-profit, volunteer-driven arts and community events are intense labors of love to organize and produce, requiring huge amounts of work and commitment. Sometimes even the stars need to align just right to make them happen!

This year's festival is full of highlights, kicking off with a very rare collection of vintage and modern commercials, curated and presented by Nadja Witherbee in **SOLD: Examining the T in TV Advertisements**. The documentary **Lost In The Crowd** highlights a problem we can't turn away from: trans and queer youth living on the street. And we invite you to be a star by lending your voice at the Gender Bender Singalong.

For our Opening Night film, we are thrilled to screen **Becoming Chaz** at AMC Pacific Place. After creating tremendous buzz at Sundance, this film is poised to become one of the most compelling documentations of a transition to ever go mainstream.

I hope you enjoy these programs and all of the 2011 Translations: Seattle Transgender Film Festival.

Cresdan Maite, *Translations Festival Programmer*

TICKETS

Festival pass \$50

Opening Night \$10 INCLUDES POST-SCREENING RECEPTION

Single tickets \$8

\$6 FOR THREE DOLLAR BILL CINEMA MEMBERS.

LIMIT TWO TICKETS PER MEMBER PER SCREENING.

Youth & senior tickets \$5

YOUTH ARE 21 AND UNDER, SENIORS ARE 65 AND OVER.

YOUTH AND SENIOR DISCOUNT IS ONLY AVAILABLE DAY OF SHOW

AT THE BOX OFFICE. MUST PRESENT ID.

SOLD: EXAMINING THE "T" IN TV ADVERTISING IS A FREE PROGRAM.

ALL TICKETS ARE \$1 MORE AT THE DOOR.

BUY IN ADVANCE AND SAVE!

The box office at the venues opens 45 minutes before the first show of the day. At that time you can buy tickets for any screening taking place that day. Cash and credit accepted.

VENUES

SEATTLE UNIVERSITY

Hunthausen Hall, Rm 110
901 12th Avenue
Seattle, WA 98122

THE NORTHWEST FILM FORUM

1515 12th Ave.
Seattle, WA 98122

AMC PACIFIC PLACE

600 Pine Street (4th floor)
Seattle, WA 98101

SIXTH AVENUE INN

2000 Sixth Avenue
Seattle, WA 98121

MORE INFO AND TICKETS

www.threedollarbillcinema.org

THURSDAY, MAY 12



7PM **SOLD: EXAMINING THE "T" IN TV ADVERTISING**

(60 min) Join presenter Nadja Dee Witherbee on a 'round the world tour of TV commercials featuring transgender characters and themes. From the early days of television to today, see how this gender identity "twist" is used in comic, sexy, and unfortunately offensive ways. Nadja Dee will examine the pros and cons of these commercial representations, show clips, and facilitate discussion on this unique and rare collection of advertisements. **FREE!**

FRIDAY, MAY 13



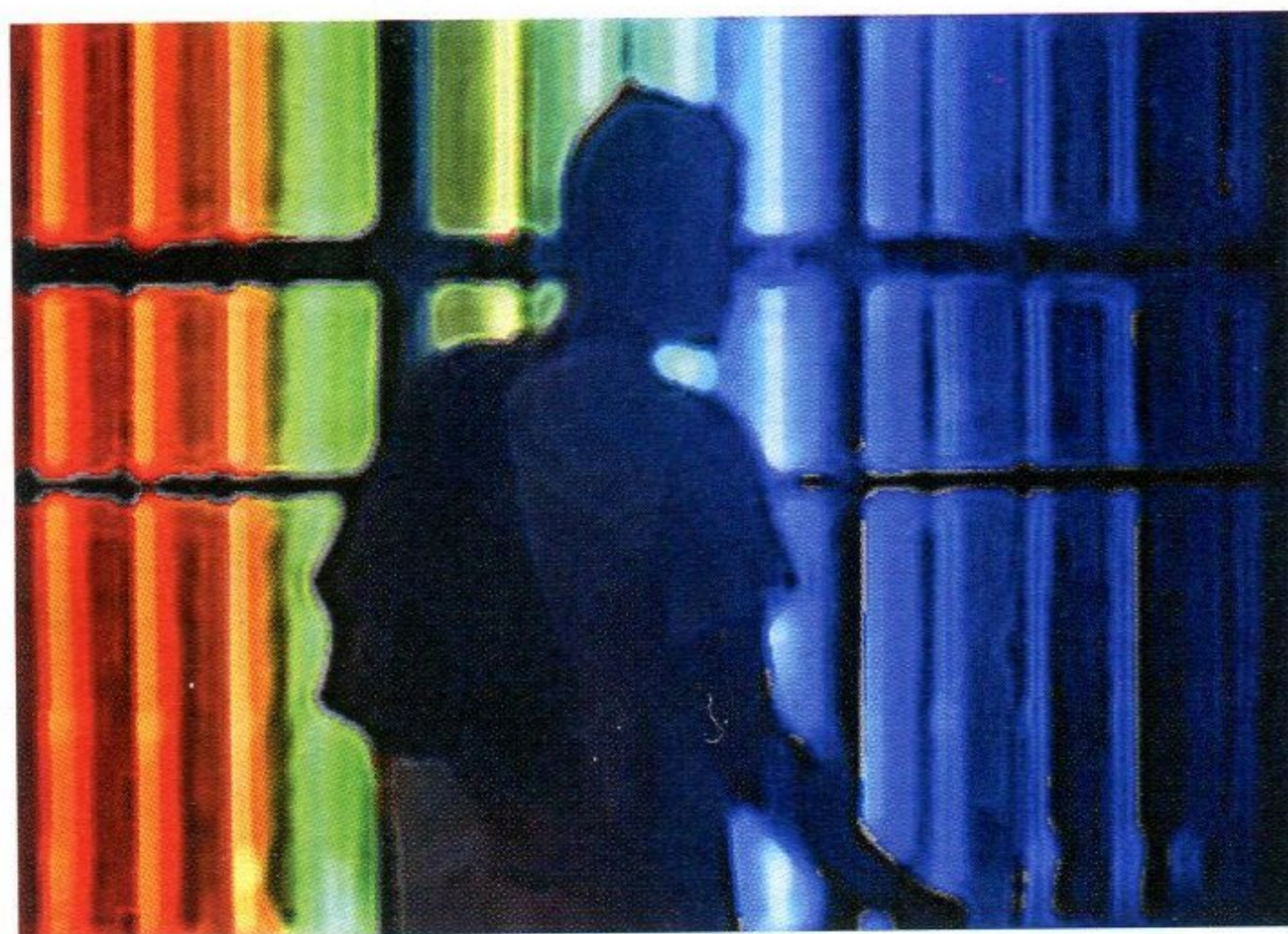
7PM **BECOMING CHAZ**

(Fenton Bailey, Randy Barbato; 2011; USA; 80 min) Growing up as Sonny and Cher's adorable golden-haired daughter in a body he felt wasn't his own was a burden it took Chaz Bono years to transcend. **BECOMING CHAZ** invites us along

on Chaz's brave and remarkable journey of transformation. As hormone shots give way to top surgery, easy going and unflappable Chaz beams with a sense of liberation and goes public with his story, putting a very public face on a widely misunderstood issue. But with his gregarious girlfriend struggling with the new realities of living with a man, it's made clear that sex change isn't solely a physical transition. Intimate and nakedly honest, the film reveals the humanity and courage it takes for Chaz to ultimately embrace his true self. His moving struggle will reverberate profoundly for anyone to whom authenticity matters.

Please join us at the **Sixth Ave Inn** after the screening of **BECOMING CHAZ** to celebrate the opening of the 6th Annual Translations Film Festival. 2000 Sixth Avenue Seattle, WA 98121. Your ticket to the film includes the party.

SATURDAY, MAY 14



1PM **LOST IN THE CROWD**

(Susi Graf; 2010; USA; 75 min) **LOST IN THE CROWD** follows a group of trans and queer youth living homeless in the streets of New York City, most having been rejected by their families. Shot over eight years, this groundbreaking documentary reveals the trials they must face fighting to survive in a world hostile to their very existence, and the dreams and desires that keep them alive.



3PM GIRL INSIDE

(*Maya Gallus; 2007; Canada; 70 min*) This beautiful, heartwarming coming of age story is both an intimate portrait and a thoughtful exploration of what it means to be a woman. Following 26-year-old Madison during a crucial three years of her transition from male to female, *GIRL INSIDE* tracks her emotional, intellectual, physical, and spiritual journey of self-discovery. Sharing the spotlight is Vivien, Madison's glamorous 80-year-old grandmother, who has taken on the job of advising her on all things feminine. While Vivien's attempts to school Madison in old-fashioned codes of fashion and behavior are often hilarious, the juxtaposition of two vastly different experiences of womanhood, from very different generations, raises profound issues about the nature of gender, femininity and sexuality.



4:30PM THIS IS WHO I AM: SHORT FILMS

(*70 min*) This collection of short films range from the deeply personal to the lightly comic, with revelations and confrontations happening at

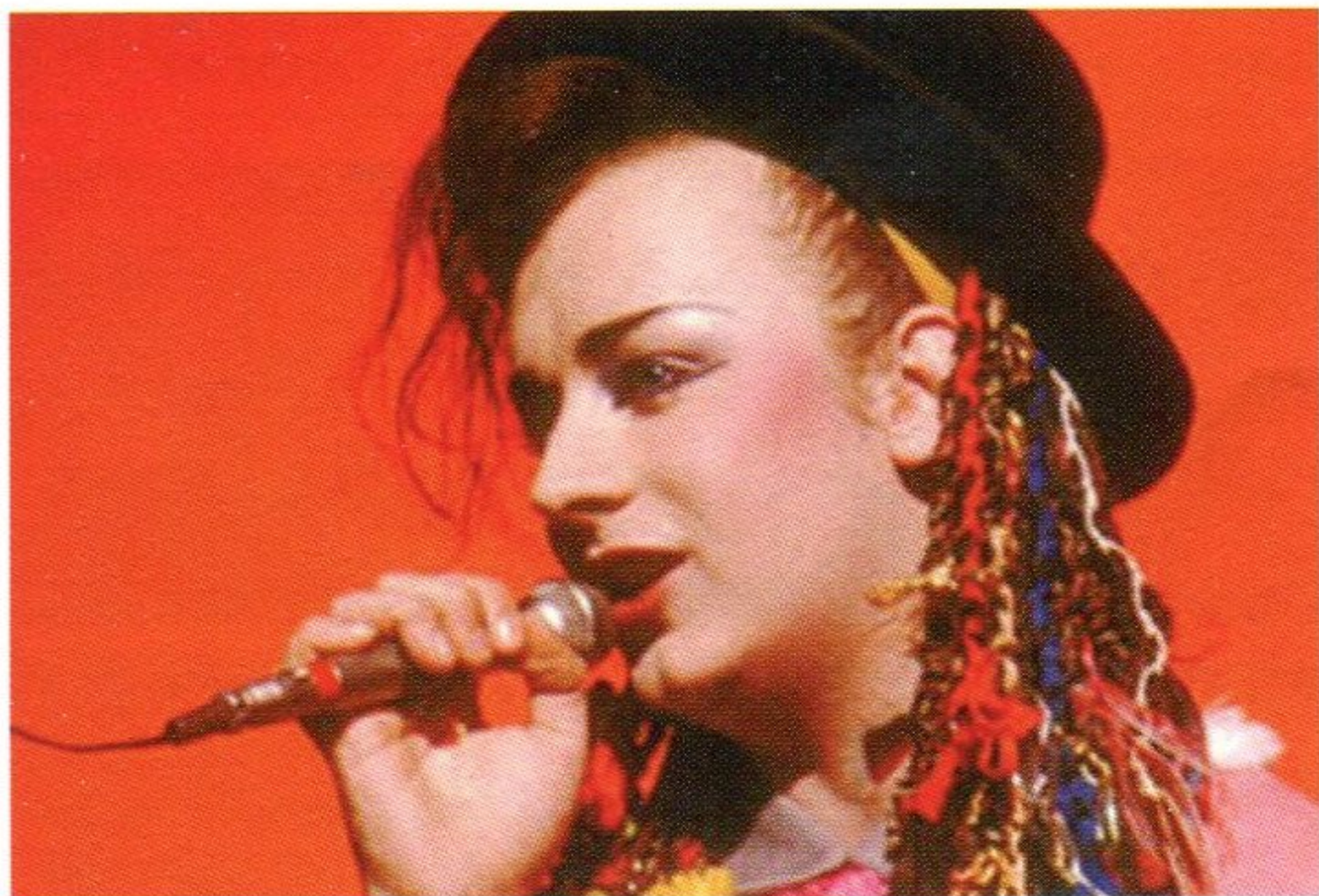
home, at the boxing ring, and even in the forest. Strong local films and international gems create this entertaining mix of diverse identities.

MONSTER IN THE CLOSET (*Sarah Rotella, 2009, Canada, 4 min*), **ROBIN HOOD IS SO GAY** (*Broch Bender & Oscar McNary, 2010, USA, 8 min*), **RING FREI** (*Tom Weller, 2010, Germany, 6 min*), **THE REST OF US** (*Maddie Davis, Alyssa Piraino, Daniel Tayara, 2010, USA, 4 min*), **GENDERBUSTERS** (*Sam Berliner, 2010, USA, 6 min*), **THE LUSTY GYPSIES** (*Nikki Lee Taylor, 2010, USA, 8 min*), **SPIRAL TRANSITION** (*Ewan Duarte, 2010, USA, 6 min*), **CHRIS** (*Don Bapst, 2009, Canada, 5 min*), **SALLY'S STORY** (*Mark Andersson, 2011, Australia, 21 min*)



7:30PM QUEEN BITCH (LA REINE DES CONNES)

Guillaume Nicloux; 2009; France; 60 min
Emmanuel (Clément Hervieu-Léger) has always had bad luck stemming from the same predicament; a desperate desire for gender reassignment surgery. So when a high risk underworld opportunity comes along that could score enough money to pay for her surgery, plus a first-class flight to Bangkok and a buttock lift to boot, Emmanuel leaps before looking. Based on the French novel of Laurent Martin, this film noir thriller follows a desperate girl willing to do anything to change her luck and achieve her ultimate goal.



9PM GENDER BENDER SINGALONG!

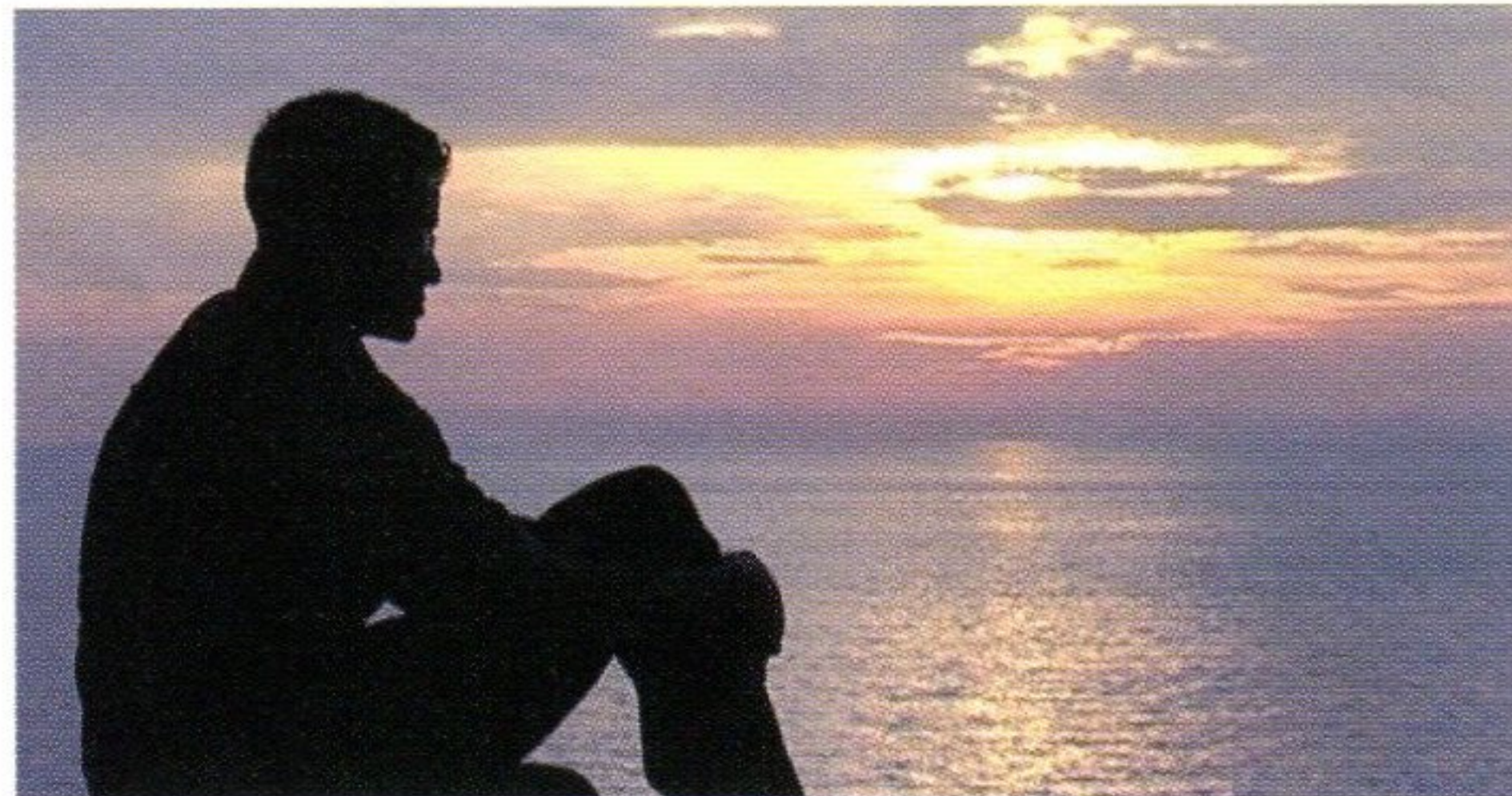
(80 min) You'll feel mighty real singing along to this lively extravaganza of music video hits from beloved queer icons and gender bending pop stars. From 70s disco to 80s new wave and today's hottest artists, there's a groove for everyone of any gender! Wear your dancing shoes and let your inner voice be seen and heard!

SUNDAY, MAY 15



1PM PHOTOS OF ANGIE

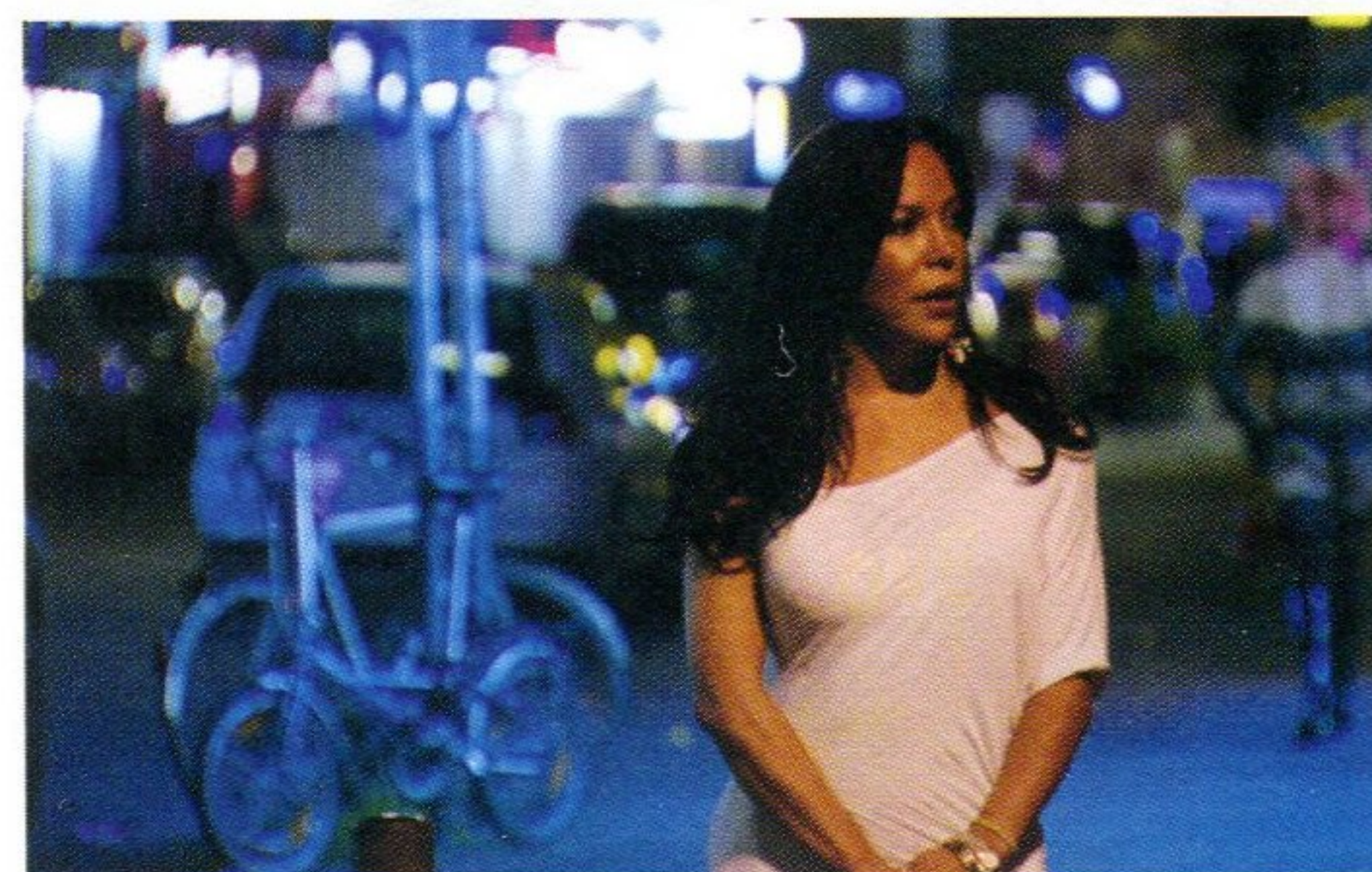
(Alan Dominguez; 2011; USA; 55 min) Crimes committed against people because of their gender identity, expression or status are all too common. What makes PHOTOS OF ANGIE unique is that this story doesn't end with just another court case, but boldly goes where others leave off, exploring the transphobia of the killer himself and the culture that surrounds and supports it. PHOTOS OF ANGIE tells the complete story of what motivates this violence, providing more accurate and compelling insight that may one day help bring these crimes to a stop.



3PM XXWHY:

A TRANSGENDER STORY

(Dr. Bharathy Manjula; 2008; India; 48 min) XXWHY follows the thoughts and feelings of a young transgender man and his girlfriend living openly in India. Exploring his feelings about not having been born in a male body and the loss of experiences he yearns to have, the film is a very rare look at the life and culture of an Indian FTM making his way on the Asian continent. XXWHY was part of the specially curated KASHISH SHORTS 2010; eight Indian Queer Films from KASHISH Mumbai International Queer Film Festival that showcase the diversity of Indian queer experience and expression in contemporary times. Screens with: **REALNESS** (David Barclay Moore; 2010; USA; 15 min) An African-American transman and his girlfriend talk upfront and personal about themselves and their relationship through his gender transition.



4:30PM JEWELS OF THE STREET

(Rosa Baches, Dirk Manthey; 2010; Germany; 74 min) Welcome to Schmuckstraße, which literally translates to Jewelry Road. This is where the Jewels Of The Street, Eva, Kelly and a sorority of closely knit working girls earn a living in St. Pauli, Hamburg, Germany. Like a real life

PRETTY WOMAN documentary, you'll peek into the trials, tribulations and triumphs that these Venezuelan women endure to support one another. The true gem of this documentary is the excellent cinematography and editing, drawing you into the girls' stories and connecting with even their smallest victories.



7:30PM HE IS MY GIRL

(Jean-Jacques Zilbermann; 2009; France; 100 min)

Clarinetist Simon Eskenazy has so much going on that he can't finish his Klezmer record. His ailing, hypochondriac mother wants to move in with him and his ex-wife Rosalie and their son suddenly resurface after 10 years. He's also trying to seduce a young gay man while carrying on a relationship with Nair, a young transgender Arab. But it's Nair who helps Simon get his life in order, first by becoming nurse to his mother, and then showing him what he's really looking for. A wry, intelligent "rom-com,"

HE IS MY GIRL is a memorable story of lost souls finding love.

Please join us at **Pony** after the screening of **HE IS MY GIRL** to celebrate the closing of the 6th Annual Translations Film Festival. *Pony, 1221 E Madison St., Seattle WA 98122*

SPONSORS

**THANK
YOU!**

THE SIXTH AVE INN

SEATTLE COUNSELING SERVICE

SEATTLE GAY NEWS THE STRANGER

SEATTLE GAY SCENE OUTVIEW ONLINE

PONY MARCI L. BOWERS, M.D.

TRANSLATIONS

THURS, MAY 12

SEATTLE U, HUNTHAUSEN HALL, RM 110

7pm

Sold: Examining the T in TV Advertising **(FREE!)**

FRI, MAY 13

AMC PACIFIC PLACE 600 Pine Street

7pm

Becoming Chaz

SAT, MAY 14

NORTHWEST FILM FORUM 1515 12th Ave.

1pm

Lost In the Crowd

3pm

Girl Inside

4:30pm

This is Who I Am: Shorts

7:30pm

Queen Bitch

9pm

Gender Bender Singalong

SUN, MAY 15

NORTHWEST FILM FORUM 1515 12th Ave.

1pm

Photos of Angie

3pm

XXWhy: A Transgender Story

4:30pm

Jewels of the Street

7:30pm

He Is My Girl



PRODUCED BY
three
dollar bill
cinema

Follow Us on Twitter and Facebook!

www.threedollarbillcinema.org